

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 1 / 6

Referenzen – Vereine, Verbände



Mitgliederversammlung tiptop übersetzt

«Die simultane Übersetzung Französisch - Deutsch von Nationalrat Jean-François Rime an der Mitgliederversammlung der **Holzindustrie Schweiz (HIS)** in Bulle, Kanton Freiburg, durch Annette von Lerber und ihre Kollegin von avl dolmetscher war tiptop.»

Brühwiler Sägewerk Fensterholz AG, Armin Brühwiler, Verwaltungsratspräsident, Wiezikon



Zentralvorstand rundum zufrieden

«Wir waren auch dieses Mal rundum zufrieden mit der Simultanübersetzung Deutsch – Französisch bzw. Französisch – Deutsch von Jean-Jacques Nyffenegger und seiner Kollegin. Auch die Technik inklusive Betreuung und Beratung hat wunderbar funktioniert an der Zentralvorstandssitzung von Treuhand Suisse in Olten!»

Treuhand/Suisse, Daniela Haller, Assistentin Geschäftsstelle, Bern



Sehr gute Simultanübersetzung

«Dank der sehr guten Simultanübersetzung Deutsch – Englisch und Französisch – Englisch von Annette von Lerber und ihrem avl-Team an der Nationalen Konferenz des **Schweizerischen Verbandes für Interne Revision (SVIR)** in Interlaken konnte ich als englischsprachiger Teilnehmer gut folgen.»

Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG, Tim Hughes, Audit Director, Group Audit, Zürich



Tadellose Simultanübersetzung Deutsch - Französisch

«Wir bedanken uns herzlich im Namen von Präsidium, Vorstand und Mitgliedern für die stets tadellosen Simultanübersetzungen Deutsch – Französisch des Dolmetscher-Paares Annette von Lerber und Jean-Jacques Nyffenegger von AVL und an unseren **Mitgliederversammlungen** in **Dubrovnik, Izmir, Malta** und **Abu Dhabi!**»

Schweizer Reise-Verband SRV, Walter Kunz, Geschäftsführer, Zürich

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 2 / 6

Referenzen – Vereine, Verbände



Zusammenarbeit sehr befriedigend

«Wir waren sehr zufrieden mit der Simultanübersetzung Englisch - Deutsch von Annette von Lerber in Basel auf dem Novartis-Campus sowie mit der Zusammenarbeit mit avl dolmetscher.»

fmpro schweizerischer verband für facility management und maintenance, Fabienne Müller, Sursee

VSI.asai.

VEREINIGUNG SCHWEIZER INNENARCHITECTEN/ARCHITECTINEN
ASSOCIATION SUISSE DES ARCHITECTES D'INTERIEUR
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ARCHITETTI D'INTERNO
WEINBERGSTRASSE 31, CH-8006 ZÜRICH
TELEFON 044 268 84 80, FAX 044 262 29 98
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

GV-Übersetzung mit Fachkompetenz

«Wir sind jedes Jahr von Neuem beeindruckt von der Qualität der Simultandolmetscher Annette von Lerber und Jean-Jacques Nyffenegger für Deutsch – Französisch an unserer Generalversammlung: Flexibel, charmant, versiert - gepaart mit hoher Fachkompetenz.»

VSI.ASAI. (Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/Architektinnen), Sonja Jasper, Sekretariat, Zürich



BPW SWITZERLAND
Business & Professional Women

Klare, gute Konferenz-Übersetzung

«Die Simultanübersetzung Deutsch – Französisch in Olten von Annette von Lerber und ihrer Kollegin an der Herbstkonferenz von **Business & Professional Women BPW** war sehr klar und gut!»

BPW Switzerland, Dr. Catherine Bosshart-Pfluger, BPW UN-Repräsentantin bei der UNO und der ILO in Genf



Super-Job gemacht

«Von der Simultanübersetzung Deutsch - Französisch von avl dolmetscher an unserer Tagung kann ich nur Positives berichten. Die Dolmetscher haben einen super Job gemacht! Sehr gerne kommen wir bei Gelegenheit wieder auf avl zurück.»

Schweizer Alpen-Club SAC, Bruno Lüthi, Leiter Marketing/Kommunikation Hütten, Bern

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 3 / 6

Referenzen – Vereine, Verbände



AGM einwandfrei übersetzt

«Dank der einwandfreien Übersetzung unserer **Generalversammlung ‚AGM‘** Deutsch - Französisch in Lausanne durch Annette von Lerber und ihre Dolmetschkollegin hatten wir keine Sprachbarrieren. Die Organisation der Dolmetscherkabine und Kopfhörer durch AVL hat uns zudem die Vorbereitung erheblich erleichtert. Wir sind sehr zufrieden und empfehlen AVL weiter!»

Round Table Schweiz, Axel Primoschitz, Präsident 2011/2012



Übersetzung & Kundenbetreuung - professionell

«Unser Verband bedankt sich für die professionelle Live-Übersetzung anlässlich des **Forums Musikalische Bildung** in Baden im Januar. Von den Teilnehmenden aus der Westschweiz haben wir positive Rückmeldungen erhalten. Die Zusammenarbeit mit dem Simultanübersetzer Jean-Jacques Nyffenegger, seiner Kollegin und der AVL-Kundenbetreuerin war äusserst angenehm. - Wir können AVL sehr empfehlen!»

VMS - Verband Musikschulen Schweiz, Jovita Tuor, Co-Geschäftsführerin, Basel



Vereinsgründung gut verdolmetscht

«Frau von Lerber hat an der **Vereinsgründung der Schutzinitiative VSI** im Januar im Hotel Arte in Olten sehr gut vom Deutschen ins Französische gedolmetscht.»

Philippe Robert, Clarens



In Gstaad - professionelle Simultanübersetzung

«Vielen Dank an Annette von Lerber und Jean-Jacques Nyffenegger von AVL für die professionelle Simultanübersetzung Deutsch – Französisch und Französisch – Deutsch an unserer Veranstaltung im Hotel The Alpina Gstaad!»

Family Business Network FBN International, Alexis du Roy de Blicquy, Geschäftsführer, Lausanne

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 4 / 6

Referenzen – Vereine, Verbände



Große Professionalität

«Die Dolmetscherin von AVL zeichnete sich aus durch grosse Professionalität und Freundlichkeit während der deutsch - französischen Verdolmetschung unserer Generalversammlung in Lausanne im April 2018. Ich war sehr zufrieden mit ihrer Leistung und dem exzellenten Service von AVL.»

Raphaël Morel, Mitglied, Network – Gay Leadership, Lausanne



Simultantechnik perfekt

«Die Simultantechnik von avl dolmetscher hat super funktioniert an unserer **Generalversammlung** in Bern. Auch mit der Betreuung durchs avl-Büro war ich sehr zufrieden. Wunderbar mit jemanden zusammenzuarbeiten, der mitdenkt!»

Doula CH - Geburtsbegleitung, Marianne Marchello-Gisler, Präsidentin, Alpnachstad



Fachtagungs-Übersetzung – klar und lebendig

«Die Simultanübersetzung Amerikanisch-Englisch - Deutsch von Annette von Lerber an der **Fachtagung** von **Autismus Schweiz** am Universitätsspital Zürich war klar und mit lebendiger Stimme vorgetragen, so dass das Zuhören sehr angenehm war.»

Bürgerspital Solothurn, Thomas Tschirren, Leiter Technischer Dienst, Solothurn



Flexibilität und Support von AVL - TOP

«Die Westschweizer, die am Informationsanlass von BodenSchweiz teilnahmen, waren sehr zufrieden mit der Deutsch-Französisch-Übersetzung. Betreuung und Flexibilität der AVL-Agentur waren ebenfalls einwandfrei: innert kurzer Zeit hatten wir alles vereinbart und abgeklärt. TOP!»

BodenSchweiz - Verband der schweizerischen Fachgeschäfte für Linoleum, Spezialboden-beläge, Teppiche und Parkett, Svenja Steiner, Bereichsleiterin Weiterbildung, Assistenz des Geschäftsführers, Oberentfelden

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 5 / 6

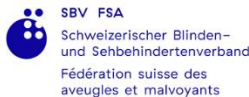
Referenzen – Vereine, Verbände



Speditive Organisation und professionelle Übersetzung

«Wir arbeiten bereits seit längerer Zeit mit AVL zusammen und sind jedes Mal wieder sehr zufrieden. Wir schätzen die speditive Organisation und die hoch professionellen Simultanübersetzungen Deutsch - Französisch an unseren thematisch anspruchsvollen Anlässen in Bern. »

H+ Die Spitäler der Schweiz, Dorothea Haenni, Fachverantwortliche Psychiatrie, Bern



Thematisch anspruchsvolle Sitzung super übersetzt

«Die AVL-Dolmetscherin hat unsere thematisch anspruchsvolle Sitzung im März 2017 in Freiburg super konsekutiv Schweizerdeutsch – Französisch hin und her übersetzt. Alle Beteiligten waren sehr zufrieden!»

SBV Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband, Philippe Gerber, Leiter Bereich Beratung & Rehabilitation, Bern



Sehr gute Übersetzung

«Die simultane Übersetzung Deutsch – Französisch durch Annette von Lerber und Jean-Jacques Nyffenegger während unserer Fachtagung des **Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare** im September 2017 in Schaffhausen war sehr gut.»

Stadtarchiv Schaffhausen, Dr. Peter Scheck, Stadtarchivar, Schaffhausen



Verdolmetschung souverän gemeistert

«Die Dolmetscherin, Annette von Lerber, hat die Deutsch – Französisch Verdolmetschung im September 2017 in Bern sehr souverän gemeistert und auf die Begebenheiten vor Ort spontan und gelassen reagiert. Die welschen Kollegen haben den Service der Simultanübersetzung sehr geschätzt. Auch die Betreuung durch AVL war tadellos. »

ICT-BERUFSBILDUNG SCHWEIZ, SWISS CERTIFIED ICT LEADERS, Barbara Surber, Geschäftsführerin, Bern

Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch
www.avl-dolmetscher.ch
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 6 / 6

Referenzen – Vereine, Verbände



Exzellente Simultanverdolmetschung!

« Die AVL-Dolmetscherin machte eine exzellente Simultanübersetzung Schweizerdeutsch - Französisch an unserer Weiterbildung im März 2018 in Winterthur. Alle Romands attestierten ihr einen sehr guten Service und eine qualitativ hochstehende Übersetzungsleistung. Auch Beratung und Konferenztechnik waren top.»

ASGT Schweizerischer Verein Reiseleiter und Stadtführer, Richard Gubler,
Tourmanager & Tour Guide - Switzerland, Jona-Rapperswil



Sehr zufrieden mit Simultandolmetscher

« Wir waren sehr zufrieden mit der Simultanübersetzung Englisch-Deutsch an der Tagung von Swissfundraising im Juni 2018 im Kursaal Bern. Auch die Übersetzungstechnik hat einwandfrei funktioniert. »

Swissfundraising, Roger Tinner, Geschäftsführer, St. Gallen